



EURÓPSKA KOMISIA

V Bruseli 13. 9. 2012
COM(2012) 493 final

Návrh

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

**o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii podľa bodu 28
Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou
a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (žiadosť
EGF/2012/002 DE/manroland, Nemecko)**

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Bod 28 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení¹ umožňuje uvoľnenie prostriedkov z Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) prostredníctvom nástroja flexibility s ročným stropom 500 mil. EUR nad rámec príslušných okruhov finančného rámca.

Pravidlá, ktoré sa uplatňujú na finančné príspevky z fondu EGF, sú stanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii².

Nemecko predložilo 4. mája 2012 žiadosť EGF/2012/002 DE/manroland o finančný príspevok z fondu EGF v dôsledku prepúšťania v spoločnosti manroland AG a v dvoch jej pobočkách (ďalej len „manroland“), ako aj u jedného dodávateľa v Nemecku.

Po dôkladnom preskúmaní tejto žiadosti Komisia v súlade s článkom 10 nariadenia (ES) č. 1927/2006 dospela k záveru, že sú splnené podmienky na poskytnutie finančného príspevku podľa uvedeného nariadenia.

ZHRNUTIE ŽIADOSTI A ANALÝZA

Základné údaje:	
Referenčné č. EGF	EGF/2012/002
Členský štát	Nemecko
Článok 2	a)
Hlavný podnik	manroland AG
Pobočky a dodávatelia	3
Referenčné obdobie	1. 1. 2012 – 30. 4. 2012
Začiatok poskytovania personalizovaných služieb	1. 8. 2012
Dátum podania žiadosti	4. 5. 2012
Počet pracovníkov prepustených počas referenčného obdobia	2 239
Počet pracovníkov prepustených pred referenčným obdobím a po referenčnom období	45
Celkový počet oprávnených prepustených pracovníkov	2 284
Prepustení pracovníci, ktorí sa pravdepodobne zúčastnia na týchto opatreniach	2 103
Výdavky na personalizované služby (v EUR)	10 305 889
Výdavky na poskytovanie podpory z fondu EGF ³ (v EUR)	400 000
Výdavky na poskytovanie podpory z fondu EGF (v %)	3,74
Celkový rozpočet (v EUR)	10 705 889
Príspevok z fondu EGF (50 %) (v EUR)	5 352 944

¹ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

² Ú. v. EÚ L 406, 30.12.2006, s. 1.

³ V súlade s článkom 3 tretím odsekom nariadenia (ES) č. 1927/2006.

1. Žiadosť bola Komisii predložená 4. mája 2012 a do 10. júla 2012 bola dopĺňaná o dodatočné informácie.
2. Žiadosť spĺňa podmienky na poskytnutie prostriedkov z fondu EGF podľa článku 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 1927/2006 a bola predložená v lehote 10 týždňov stanovenej v článku 5 uvedeného nariadenia.

Súvislosť medzi prepúšťaním a významnými zmenami v štruktúre svetového obchodu v dôsledku globalizácie

3. Na účely preukázania súvislosti medzi prepúšťaním a významnými zmenami v štruktúre svetového obchodu v dôsledku globalizácie Nemecko tvrdí, že manroland je výrobca tlačiarenských strojov, ktorý vyrába hárkové ofsetové stroje, ako aj ofsetové tlačiarenské stroje s navijacím podávačom. Spoločnosť manroland získala medzinárodné uznanie za svoje vysoké normy v oblasti inžinierstva a za výrobu výrobkov vysokej kvality.
4. Trh s tlačiarenskými strojmi a zariadeniami je vysoko internacionalizovaný. Spoločnosť manroland spolu so svojimi nemeckými a inými európskymi konkurentmi pôsobí na celom svete. Rozvíjajúce sa trhy ako Čína, India a krajiny Južnej Ameriky, napr. Brazília, zvýšili v posledných rokoch svoj dopyt po tlačiarenských strojoch a pre nemeckých, ako aj ostatných európskych výrobcov tlačiarenských strojov sa tak stali dôležitými zákazníkmi. Postupne sa však stali dôležitými samostatnými aktérmi na strane ponuky na čoraz globálnejšom trhu. Výrobcovia ako Čína, India, Južná Amerika, ako aj stúpajúci počet konkurentov z východnej Európy, USA a Japonska zaznamenali v poslednom desaťročí rastúci podiel na trhu. V dôsledku toho teraz nemeckí výrobcovia výrobkov vysokej kvality čelia tvrdej medzinárodnej konkurencii, ktorá často vyrába výrobky nízkej kvality a za nižšie ceny.
5. Trend integrovanejších trhov z medzinárodného hľadiska sprevádzajú neustále štrukturálne zmeny v oblasti používania tlačiarenských techník a vyššej miery špecializácie dodávateľov v niektorých pododvetviach. Priemerný výrobca tlačiarenských strojov má v dôsledku väčšieho počtu medzinárodných dodávateľov na jednej strane a meniacich sa tlačiarenských techník na strane druhej menší podiel na trhu. Predaj tak klesá rovnako ako zisk a zamestnávateľia musia uvažovať o prepúšťaní. Za posledných niekoľko rokov sa spoločnosť manroland pridržovala tejto schémy v snahe čeliť globalizácii.
6. Nemecké orgány uvádzajú aj príklady protekcionizmu na trhu s tlačiarenskými strojmi. Tvrdia, že India má dovozné clo na stroje 23 % a že Čína, ktorá je najrýchlejšie rastúcim trhom pre výrobné zariadenia využíva dotácie, umožňuje výrobu nelegálnych kópií výrobkov, povoľuje nižšie alebo žiadne bezpečnostné normy pri práci, nízku ochranu životného prostredia, málo sociálnych noriem a žiadnu univerzálnu sociálnu ochranu. To všetko vedie k nižším výrobným nákladom a k nerovnakým podmienkam pre zahraničných konkurentov.⁴ V súčasnom čínskom päťročnom pláne (2011 – 2015) sa uvádza odvetvie výroby

⁴ Gisela Lanza, Thomas Ender, Dennis Schuler, Stevens Peters (2011), Chancen und Risiken des deutschen Maschinen- und Anlagenbaus in der chinesischen Automobilindustrie, Global Advanced Manufacturing Institute a Karlsruhe Institute of Technology.

strojov a zariadení ako jedno zo siedmich kľúčových priemyselných odvetví, do ktorých smerujú finančné prostriedky Číny. Takéto postupy pomohli čínskym výrobcom tlačiarenských zariadení priblížiť sa k vysokým technologickým normám, ktoré stanovili európske krajiny, ale za náklady na prácu nižšie v priemere o 11 % v porovnaní s priemernými európskymi nákladmi na prácu v strojárskom odvetví. Čína sa tak stala jedným z najväčších medzinárodných konkurentov v odvetví tlačiarenských strojov.⁵

7. Konkurenti mimo Číny sa snažia odstrániť prekážku, akou je dovozné clo, prostredníctvom premiestnenia výroby do iných ázijských krajín. Európski dodávatelia tlačiarenských strojov (vrátane spoločnosti manroland) tak v desaťročí približne od roku 2005 strácajú významný podiel na medzinárodnom trhu. V rokoch 2000 – 2004 bol podiel európskych výrobcov na svetovom trhu v priemere 67 %, ale v rokoch 2005 – 2011 klesol v priemere na 53 %. Dovoz tlačiarenských strojov na trh EÚ od dodávateľov mimo Európy vzrástol z 18 % (priemer v rokoch 2000 – 2005) na 24 % (priemer v rokoch 2006 – 2010)⁶.
8. Spoločnosť manroland v rokoch 2005 – 2011 prišla o 10 % svojho podielu na trhu s ofsetovými tlačiarenskými strojmi s navíjacím podávačom. Spoločnosť okrem toho zaznamenala v rokoch 2000 – 2010 prudký pokles predaja. Tento vývoj prispel k poklesu a negatívnej ziskovosti a v dôsledku toho k prepúšťaniu, na základe čoho bola podaná táto žiadosť.

Preukázanie počtu prepustených pracovníkov a splnenie kritérií článku 2 písm. a)

9. Nemecko predložilo túto žiadosť podľa intervenčných kritérií článku 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 1927/2006, v ktorom sa vyžaduje najmenej 500 prepustených pracovníkov v období štyroch mesiacov v jednom podniku v členskom štáte vrátane pracovníkov prepustených u dodávateľov alebo výrobcov v nadväzujúcich odvetviach.
10. V žiadosti sa uvádza 2 177 prepustených pracovníkov v spoločnosti manroland AG a 62 v dvoch jej pobočkách, ako aj 45 u jedného dodávateľa (Gefinal Systema), čo je spolu 2 284 prepustených pracovníkov, z čoho 2 239 pracovníkov bolo prepustených počas štvormesačného referenčného obdobia od 1. januára 2012 do 30. apríla 2012. Údaje o počte pracovníkov prepustených v spoločnosti manroland AG a v jej pobočkách boli vypočítané v súlade s článkom 2 ods. 2 druhou zarážkou nariadenia (ES) č. 1927/2006, zatiaľ čo údaje o pracovníkoch prepustených v spoločnosti Gefinal Systema boli vypočítané v súlade s článkom 2 ods. 2 prvou zarážkou nariadenia (ES) č. 1927/2006.

Vysvetlenie nepredvídateľnej povahy tohto prepúšťania

11. Nemecké orgány tvrdia, že spoločnosť manroland bola svetovým lídrom vo výrobe ofsetových tlačiarenských strojov s navíjacím podávačom a v minulosti zažila v podnikaní mnohé vzostupy a pády, na základe čoho získala cenné skúsenosti

⁵ Európska komisia (2011), štúdia o budúcich príležitostiach a výzvach obchodných a investičných vzťahov medzi EÚ a Čínou. Štúdia 1: Strojárstvo, s. 3. (Study on the Future Opportunities and Challenges of EU-China Trade and Investment Relations. Study 1: Machinery).

⁶ Zdroje: manroland AG, prieskum trhu.

s riadením v horších časoch. Schválila reguláciu miezd pracovníkov a postupné znižovanie stavu zamestnancov v rokoch 2011 a 2012. Predchádzajúce straty kompenzovali jej vlastníci Allianz Capital Partners a MAN. Na jeseň 2011 odmietli vlastníci vyplatiť ďalšie prostriedky, čo malo za následok platobnú neschopnosť spoločnosti manroland a prepustenie tretiny pracovníkov.

Identifikácia prepúšťajúcich podnikov a pracovníkov, ktorým je pomoc určená

12. Žiadosť sa týka 2 284 prepustených pracovníkov, pričom 2 177 bolo prepustených v spoločnosti manroland AG, ďalších 62 v dvoch jej pobočkách (manroland Vertrieb und Service GmbH a manroland Vertrieb und Service Deutschland GmbH) a ďalších 45 u dodávateľa Gefinal Systema (spoločnosť na spracovanie kovov). Z týchto prepustených pracovníkov je pomoc z fondu EGF určená 2 103 pracovníkom.

13. Rozdelenie pracovníkov, ktorým je pomoc určená:

Kategória	Počet	Percentuálny podiel
Muži	1 836	87,30
Ženy	267	12,70
Občania EÚ	1 979	96,96
Občania nečlenských krajín EÚ	62	3,04
Od 15 do 24 rokov	45	2,14
Od 25 do 54 rokov	1 514	71,99
Od 55 do 64 rokov	543	25,82
Nad 64 rokov	1	0,05

14. V prípade 62 pracovníkov z pobočiek nie je k dispozícii rozdelenie podľa štátnej príslušnosti, preto percentuálny podiel v príslušných kategóriách vychádza z celkového počtu 2 041.

15. Medzi pracovníkmi, ktorým je pomoc určená, je 142 pracovníkov s dlhodobými zdravotnými problémami alebo so zdravotným postihnutím.

16. Rozdelenie podľa profesijných kategórií:

Kategória	Počet	Percentuálny podiel
Členovia zákonodarných orgánov, vyšší úradníci a riadiaci pracovníci	15	0,73
Odborníci	93	4,56
Technici a odborní pracovníci	273	13,38
Administratívni pracovníci	167	8,18
Remeselníci a remeselní pracovníci	93	4,56
Obsluha strojov a zariadení a montážni pracovníci	1 321	64,72
Pomocní a nekvalifikovaní pracovníci	79	3,87

17. V prípade 62 pracovníkov z pobočiek nie je k dispozícii rozdelenie podľa profesijných kategórií, preto percentuálny podiel v príslušných kategóriách vychádza z celkového počtu 2 041.

18. V súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1927/2006 Nemecko potvrdilo, že sa uplatňovala politika rovnosti žien a mužov a nediskriminácie a že sa bude ďalej uplatňovať aj počas rôznych etáp poskytovania podpory z EGF a najmä v rámci prístupu k nemu.

Opis príslušného územia a jeho orgánov a zainteresovaných strán

19. Toto prepúšťanie sa týka troch v podstate odlišných regiónov Nemecka. Prvým je Augsburg (Bavorsko), druhým Offenbach (Hessensko) a tretím Plavno (Sasko). Ostatné susedné veľké mestá boli takisto ovplyvnené zatváraním a prepúšťaním vrátane miest Aschaffenburg, Wiesbaden, Darmstadt a Frankfurt nad Mohanom.
20. Najviac postihnutým mestom je Plavno, ktoré sa nachádza vo východnej časti Nemecka, má nízky počet obyvateľov, ktorí sú však do veľkej miery závislí od sociálnych dávok. Platobná neschopnosť spoločnosti manroland znamená, že z tejto oblasti odchádza tretí najväčší zamestnávateľ (700 pracovníkov pred zatvorením) a zároveň jedna z troch spoločností, ktoré boli dostatočne veľké na to, aby s pracovníkmi uzatvárali kolektívne dohody o mzdách.

Očakávané účinky prepúšťania na miestnu, regionálnu alebo celoštátnu zamestnanosť

21. Spoločnosť manroland zamestnávala pred svojou platobnou neschopnosťou 6 500 pracovníkov. Išlo o výrobcu moderných strojov s moderným know-how a atraktívnymi mzdami. Zrušenie tohto podniku (ktorý prepustil jednu tretinu svojej pracovnej sily) prinesie aj stratu zručností, čo bude mať potenciálny vplyv na ostatných zamestnávateľov a dotknuté regióny. Pracovníci hľadajúci si nové zamestnanie budú musieť akceptovať nižšiu mzdu, ktorá povedie k zníženiu ich kúpnej sily a peňažného toku v rámci miestneho hospodárstva. Tieto tri regióny okrem toho stratili jedného z najvplyvnejších zamestnávateľov, bez bezprostrednej perspektívy podobnej spoločnosti, ktorá by ho vystriedala v blízkej budúcnosti.
22. Mnohí pracovníci boli v spoločnosti manroland zamestnaní mnoho rokov a z dôvodu dĺžky služobného veku poberali vyššiu mzdu. Z dôvodu ich veku bude pre nich ťažké nájsť si rýchlo nové zamestnanie a takmer nemožné znovu dosiahnuť rovnakú výšku mzdy.
23. Tabuľka uvedená nižšie znázorňuje mieru nezamestnanosti v príslušných oblastiach a mieru zmeny v porovnaní s rovnakým mesiacom predchádzajúceho roka.

Región	Miera nezamestnanosti vo februári 2012	Zmena nezamestnanosti vo februári 2012/februári 2011
Nemecko	7,9	
Augsburg	5,4	+4,5 %
Offenbach	8,3	+6,7 %
Plavno	11,7	+2,9 %

Koordinovaný balík personalizovaných služieb, ktorý sa má financovať, a rozpis predpokladaných nákladov naň vrátane jeho doplnenia o opatrenia financované zo štrukturálnych fondov

24. Sociálni partneri v rámci spoločnosti manroland prijali v januári 2012 sociálny plán, ktorý zahŕňa založenie prechodných spoločností pre prepustených pracovníkov.

Pre mestá Augsburg a Plavno je koordinačnou spoločnosťou PTG (Projekt- und Trainingsgesellschaft) a jej prechodná spoločnosť bude v prevádzke od 1. februára 2012 do 31. januára 2013. V prípade mesta Offenbach je prechodnou spoločnosťou PRM Personalentwicklungs-gesellschaft, ktorá bude fungovať od 1. februára 2012 do 31. júla 2012 s možnosťou predĺženia jej existencie.

25. Navrhujú sa tieto opatrenia:

- Krátkodobý príspevok (Transferkurzarbeitergeld): Ide o príspevok, ktorý vypláca úrad práce na základe čistej mzdy, ktorú pracovník dovtedy poberal. Jeho výška predstavuje 60 % pôvodnej čistej mzdy, prípadne 67 %, ak v domácnosti príjemcu žije aspoň jedno dieťa. Spoločnosť manroland sa zaviazala, že vyplatí rozdiel medzi touto sumou a 80 % pôvodnej mzdy. Nemecko odhaduje, že každému pracovníkovi sa bude vyplácať v priemere 6 až 8 mesiacov. V rozpočte na toto opatrenie sa odpočítavajú príspevky používané na spolufinancovanie odbornej prípravy financovanej z ESF počas počiatočnej fázy, a ďalšie zrážky sú určené na obdobie, počas ktorého sa pracovníci nezapájajú do aktívnych opatrení politiky v oblasti pracovného trhu. Tento príspevok sa vyplatí 2 001 pracovníkom, ktorí sa rozhodli vstúpiť do prechodnej spoločnosti. 102 pracovníkom, v prípade ktorých sa predpokladalo, že sa zúčastnia na týchto opatreniach, ale nie na prechodnej spoločnosti, sa budú vyplácať dávky v nezamestnanosti (ktoré nie sú zahrnuté do balíka EGF).
- Kurzy na získanie kvalifikácie: Tieto kurzy budú určené prevažne bývalým zamestnancom pobočiek a dodávateľa, keďže bývalí zamestnanci spoločnosti manroland AG už získali dobrú kvalifikáciu a budú im ponúknuté špecializovanejšie kurzy, ktoré budú vychádzať z ich nadobudnutej kvalifikácie. Účastníci kurzu si budú môcť vybrať najvhodnejší kurz na základe počiatočného pohovoru a profilovania. V ponuke budú kurzy týkajúce sa medziľudských vzťahov aj odborných zručností, a účastník získa certifikát o nadobudnutých vedomostiach získaných počas zamestnaneckej praxe. Dĺžka kurzu bude v rozpätí od 3 do 100 dní.
- Seminára a partnerské skupiny: Budú sa vytvárať podľa potreby pre rôzne skupiny, napr. pre starších pracovníkov, pre pracovníkov so zdravotným postihnutím, podľa typu odbornej prípravy atď. Každá skupina bude mať vlastného inštruktora.
- Doplnujúce opatrenia a hľadanie zamestnania na medzinárodnej úrovni: Tento program poskytne prepusteným pracovníkom možnosť podrobiť sa niekoľkým testom vrátane psychologických testov, zdravotných prehliadok, testov kompetencie. Získajú tak referencie do zamestnania a podrobujú sa všetkým preventívnym zdravotným opatreniam, ktoré vyžadujú budúci zamestnávateľia (napr. očkovania). Podľa potreby bude v ponuke účasť na trhoch práce, jazykových kurzoch, preklad predchádzajúcich kvalifikácií, medzikultúrne vzdelávanie atď.
- Podrobné základné poradenstvo: Prepustení pracovníci, ktorí chcú začať podnikáť, môžu získať podporu v oblasti plánovania, zavádzania a financovania svojich podnikov. Zároveň im budú sprostredkované základné informácie o riadení podniku, marketingu a predaji. K dispozícii budú mať aj individuálne

poradenstvo a vedenie, ako aj kontakty na siete a odborníkov na rôzne oblasti (právníkov, daňových konzultantov, marketing, bankovníctvo atď.).

- Hľadanie zamestnania: Prechodné spoločnosti využívajú svoje kontakty so zamestnávateľmi vo svojom regióne na získanie informácií o nových pracovných miestach, ktoré ešte neboli uverejnené. Následne z databázy pracovníkov EGF vyhľadajú najvhodnejších uchádzačov a spoja sa s potenciálnymi zamestnávateľmi. V prípade, že si potrebujú doplniť vedomosti, bude im zabezpečené potrebné školenie.
- Aktivačný príplatok: Jeho cieľom je pomôcť prepusteným pracovníkom rozhodnúť sa, či prijmú zamestnanie s nižšou mzdou (minimálne o 10 % nižšou ako bola ich predošlá hrubá mzda). Ide o jednorazový príplatok vyplácaný vo výške 4 000 EUR na začiatku opatrení EGF a klesajúci na 1 000 EUR, ak sa vypláca na konci fázy čerpania.
- Odborná príprava a poradenské služby v novom zamestnaní a počas obdobia nezamestnanosti: Keď pracovník prijme nové pracovné miesto a aj naďalej potrebuje podporu, odborník z prechodnej spoločnosti mu môže ďalej poskytovať poradenstvo a zabezpečiť, aby sa optimálne zaradil do nového prostredia. Tým pracovníkom, ktorí si nenašli nové zamestnanie do zatvorenia prechodnej spoločnosti, budú príslušní odborníci aj naďalej poskytovať poradenstvo a zároveň im pomôžu vytvoriť ich osobné zložky na použitie v budúcnosti.

26. Výdavky na čerpanie prostriedkov z EGF, ktoré sú uvedené v žiadosti podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 1927/2006, sa vzťahujú na prípravné, riadiace a kontrolné činnosti, ako aj na informácie a propagáciu. Patria sem pravidelné stretnutia so sociálnymi partnermi a ostatnými zúčastnenými stranami, s ktorými sa pred predložením žiadosti prediskutovala potreba uplatňovania EGF a obsah žiadosti. Medzi informačné činnosti patrí internetová stránka, ktorá poukazuje na pozitívny vplyv EGF.

27. Personalizované služby, ktoré predložili nemecké orgány, sú aktívnymi opatreniami trhu práce v rámci oprávnených činností vymedzených v článku 3 nariadenia (ES) č. 1927/2006. Nemecké orgány odhadujú celkové náklady na 10 705 889 EUR, z čoho výdavky na personalizované služby tvoria 10 305 889 EUR a výdavky na poskytovanie podpory z fondu EGF 400 000 EUR (3,74 % z celkovej sumy). Celková výška príspevku požadovaného z fondu EGF je 5 352 944 EUR (50 % celkových nákladov).

Opatrenia	Odhadovaný počet pracovníkov, ktorým je pomoc určená	Odhadované náklady na príslušného pracovníka (v EUR)	Celkové náklady (EGF a vnútroštátna finančná podpora) (v EUR)
Personalizované služby (prvý odsek článku 3 nariadenia (ES) č. 1927/2006)			
Krátkodobý príspevok (Transferkurzarbeitergeld)	2 001	2 727,67	5 458 067,67
Kurzy na získanie kvalifikácie (Qualifizierungsmassnahmen)	770	2 293,01	1 765 617,70
Semináre a partnerské skupiny	1 453	327,58	475 973,74
Doplňujúce opatrenia a hľadanie zamestnania na medzinárodnej úrovni (Flankierende und internationale Unterstuetzung)	1 135	186,01	211 121,35
Podrobné základné poradenstvo (Existenzgruenderberatung)	60	621,93	37 315,80
Hľadanie zamestnania (Stellenresearch)	1 050	275,19	288 949,50
Aktivačný príplatok (Aktivierungszuschuss)	430	2 709,92	1 165 265,60
Odborná príprava a poradenské služby v novom zamestnaní a počas obdobia nezamestnanosti (Nachbetreuung)	1 050	860,55	903 577,50
Medzisúčet – personalizované služby			10 305 889
Výdavky na podporu z fondu EGF (tretí odsek článku 3 nariadenia (ES) č. 1927/2006)			
Prípravné činnosti			20 000
Riadenie			340 000
Informácie a propagácia			20 000
Kontrolné činnosti			20 000
Medzisúčet – výdavky na poskytovanie podpory z fondu EGF			400 000
Odhadované náklady spolu			10 705 889
Príspevok z EGF (50 % celkových nákladov)			5 352 944

28. Nemecko potvrdzuje, že opísané opatrenia dopĺňajú činnosti financované zo štrukturálnych fondov. Včasné opatrenia, ktoré boli prijaté na podporu tejto skupiny pracovníkov (od 1. februára 2012) sú spolufinancované z operačného programu ESF-BA Európskeho sociálneho fondu. Tieto opatrenia a opatrenia spolufinancované z fondu EGF budú jasne vymedzené. Nemecké orgány potvrdili, že boli zavedené potrebné ustanovenia, ktoré zabránia zdvojeniu financovania z finančných nástrojov EÚ.
29. Nemecko vo svojej žiadosti ďalej uvádza, že balík EGF je značnou pridanou hodnotou nad rámec toho, čo by bolo možné prostredníctvom vnútroštátnych prostriedkov a prostriedkov z ESF. Patria sem nákladnejšie typy odbornej prípravy, dlhšie kurzy s lepšou kvalifikáciou a dlhšie obdobie na podporu pracovníkov, než by bolo možné v prípade prechodnej spoločnosti bez prostriedkov EGF.

Dátum (dátumy), odkedy sa začali alebo sa plánujú začať personalizované služby pre príslušných pracovníkov

30. Nemecko začne príslušným pracovníkom poskytovať personalizované služby zahrnuté do koordinovaného balíka navrhnutého na spolufinancovanie z fondu EGF 1. augusta 2012. Tento dátum preto predstavuje začiatok obdobia oprávnenosti na akúkoľvek pomoc, ktorú možno poskytnúť z EGF.

Postupy konzultácií so sociálnymi partnermi

31. Sociálni partneri a ostatné zúčastnené strany sa od začiatku zapojili do plánovania a implementácie tejto žiadosti. Dňa 16. apríla 2012 sa medzi všetkými zúčastnenými stranami vrátane zástupcov pracovníkov konalo stretnutie za okrúhlym stolom, na ktorom boli prezentované kľúčové údaje zo žiadosti EGF, ktorej vyjadrili podporu všetky strany. Rôzne zúčastnené strany sa okrem toho rozhodli úzko spolupracovať pri vykonávaní opatrení.
32. Nemecké orgány potvrdili, že požiadavky stanovené vo vnútroštátnych právnych predpisoch a v právnych predpisoch EÚ, ktoré sa týkajú hromadného prepúšťania, boli splnené.

Informácie o činnostiach, ktoré sú povinné podľa vnútroštátnych právnych predpisov alebo kolektívnych zmlúv

33. Pokiaľ ide o kritériá uvedené v článku 6 nariadenia (ES) č. 1927/2006, nemecké orgány vo svojej žiadosti:
- potvrdili, že finančný príspevok z EGF nenahrádza opatrenia, za ktoré sú zodpovedné spoločnosti na základe vnútroštátnych právnych predpisov alebo kolektívnych zmlúv;
 - preukázali, že týmito opatreniami sa poskytuje podpora jednotlivým pracovníkom a nemajú sa použiť na reštrukturalizáciu spoločností alebo odvetví;
 - potvrdili, že na uvedené oprávnené činnosti sa neprijíma pomoc z iných finančných nástrojov EÚ.

Systémy riadenia a kontroly

34. Nemecko oznámilo Komisii, že finančný príspevok budú spravovať tie isté orgány, ktoré spravovali predchádzajúce príspevky z EGF určené Nemecku – v rámci Spolkového ministerstva práce a sociálnych vecí (Bundesministerium für Arbeit und Soziales) bude v tomto prípade „Gruppe Europäische Fonds für Beschäftigung – Referat EF 3“ vystupovať ako riadiaci orgán a „Organisationseinheit Prüfbehörde“ ako kontrolný orgán.

Financovanie

35. Na základe žiadosti Nemecka je navrhovaný príspevok z fondu EGF na koordinovaný balík personalizovaných služieb (vrátane výdavkov na poskytnutie podpory z EGF) 5 352 944 EUR, čo predstavuje 50 % celkových nákladov. Výška prostriedkov, ktoré Komisia v rámci fondu navrhuje vyčleniť, vychádza z informácií poskytnutých Nemeckom.
36. Vzhľadom na maximálnu možnú sumu finančného príspevku z fondu EGF podľa článku 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1927/2006, ako aj vzhľadom na možnosti prerozdelenia rozpočtových prostriedkov, Komisia navrhuje uvoľniť z fondu EGF uvedenú celkovú sumu, ktorá sa prideli v rámci okruhu 1a finančného rámca.
37. Pri tejto navrhnutej výške finančného príspevku zostane viac ako 25 % maximálnej ročnej sumy vyčlenenej pre EGF k dispozícii na pridelenie počas posledných štyroch mesiacov roka v súlade s článkom 12 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1927/2006.
38. Komisia predložením tohto návrhu na uvoľnenie prostriedkov z fondu EGF začína zjednodušený postup trialógu v súlade s bodom 28 medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006, aby sa v rámci obidvoch zložiek rozpočtového orgánu dosiahla dohoda o potrebe použiť fond EGF a o požadovanej sume. Komisia vyzýva tú z dvoch zložiek rozpočtového orgánu, ktorá na príslušnej politickej úrovni dosiahne dohodu o návrhu na uvoľnenie prostriedkov ako prvá, aby o svojich zámeroch informovala druhú zložku rozpočtového orgánu a Komisiu. V prípade nesúhlasu jednej z dvoch zložiek rozpočtového orgánu sa zvolá oficiálne zasadnutie trialógu.
39. Komisia predkladá samostatne žiadosť o prevod s cieľom zahrnúť do rozpočtu na rok 2012 osobitné viazané rozpočtové prostriedky v súlade s bodom 28 medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006.

Zdroj platobných rozpočtových prostriedkov

40. Prostriedky z rozpočtového riadku EGF sa použijú na úhradu sumy 5 352 944 EUR potrebnej v súvislosti s predloženou žiadosťou.

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii podľa bodu 28 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (žiadosť EGF/2012/002 DE/manroland, Nemecko)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení⁷, a najmä na jej bod 28,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii⁸, a najmä na jeho článok 12 ods. 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie⁹,

keďže:

- (1) Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) bol zriadený s cieľom poskytovať dodatočnú podporu pracovníkom prepusteným v dôsledku veľkých zmien v štruktúre svetového obchodu spôsobených globalizáciou a pomôcť im pri ich opätovnom začleňovaní na trhu práce.
- (2) Medziinštitucionálna dohoda zo 17. mája 2006 umožňuje mobilizáciu EGF v rámci ročného stropu vo výške 500 miliónov EUR.
- (3) Nemecko podalo 4. mája 2012 žiadosť o mobilizáciu prostriedkov EGF v súvislosti s prepúšťaním v podniku manroland AG a v jeho dvoch pobočkách, ako aj u jedného dodávateľa a do 10. júla 2012 ju doplnilo o dodatočné informácie. Táto žiadosť spĺňa požiadavky na stanovenie finančných príspevkov podľa článku 10 nariadenia (ES) č. 1927/2006. Komisia preto navrhuje uvoľniť prostriedky vo výške 5 352 944 EUR.
- (4) EGF by sa preto mal mobilizovať s cieľom poskytnúť finančný príspevok v súvislosti so žiadosťou Nemecka,

⁷ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁸ Ú. v. EÚ L 406, 30.12.2006, s. 1.

⁹ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

V rámci všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2012 sa mobilizuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) s cieľom poskytnúť sumu vo výške 5 352 944 EUR vo forme viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov.

Článok 2

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli

*Za Európsky parlament
predseda*

*Za Radu
predseda*